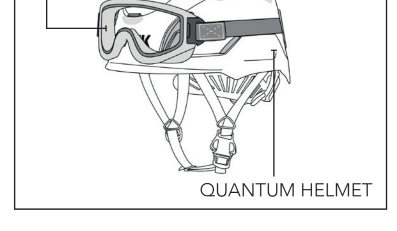
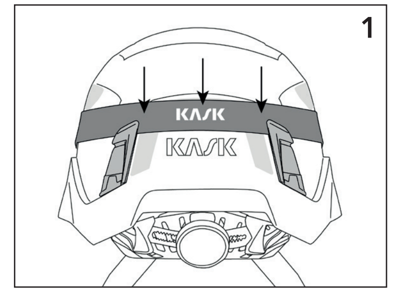
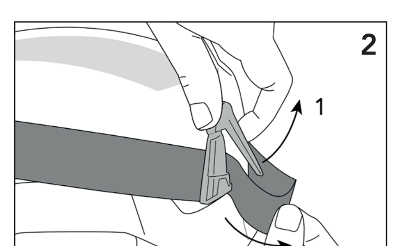
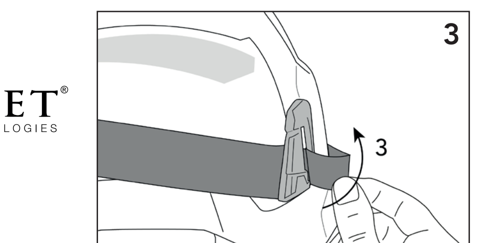
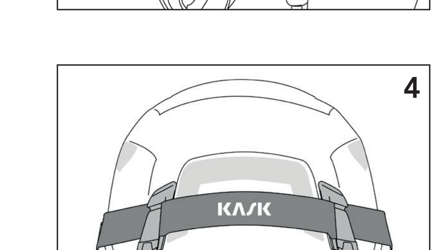
USER INSTRUCTION
FR GOGGLES

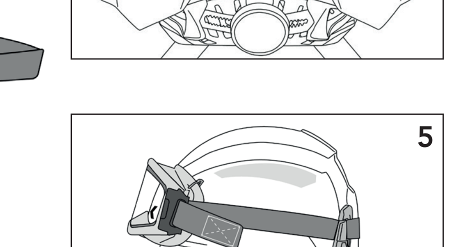


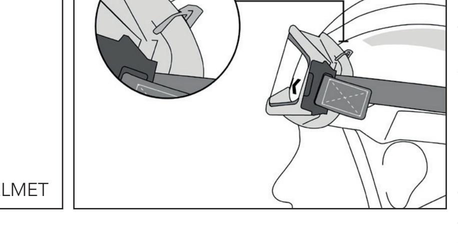


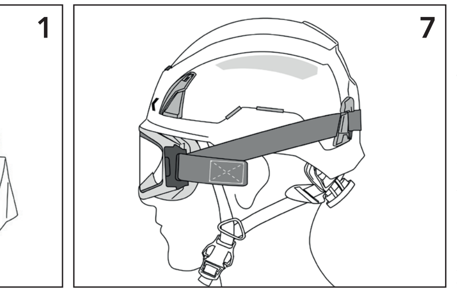


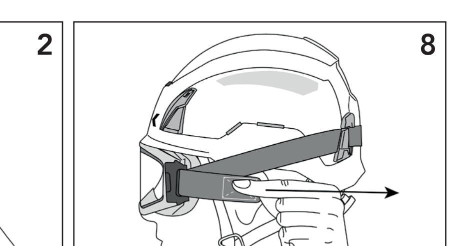












COD. 420425 - ED.10/2025

3ET621/NN Rev.03_2025.02.06

Nota Informativa sulla base del Regolamento (UE) 2016/425 nel merito di DPI/User Instruction according to (EU) 2016/425 regulation concerning PPE/Notice d'utilisation selon le règlement (UE) 2016/425 concernant les EPI/Instrucciones de uso según el reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI/ Gebrauchsanweisung gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 über PSA/Instruções para o usuário, nos termos da regulamento (UE) 2016/425 relativa a EPIs/Gebruiksaanwijzing volgens de verordening (EU) 2016/425 inzake PBM/ Brugsanvisninger iht. PPE-forordning (EU) 2016/425/ Brukerinstruksjon i henhold til Rådsforordning (EU) 2016/425 angående PVU/Bruksanvisning enligt (EU) 2016/425/ föreskrifter om PPE (personlig skyddsutrustning)/Käyttöohje henkilösuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti/Інструкція користувача відповідно до правил (EU) 2016/425 щодо І33/Az (EU) 2016/425 az egyéni védőeszközökre (EVE) vonatkozó rendeletének megfelelő használati utasítás/Инструкции за потребителя съгласно Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства (ЛПС)/Upute za korisnika sukladno Uredbi (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi/Οδηγία Χρήσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ/ Instrukcja dla użytkownika zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 dotyczącym środków ochrony indywidualnej/Pokyny pro uživatele podle nařízení (EU) 2016/425 o OOP/Instrucțiuni de utilizare în conformitate cu regulamentul (UE) 2016/425 privind EIP/Uporabniška navodila v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi/Pokyny pre používateľa podľa nariadenia (EÚ) 2016/425 o OOP/Kişisel koruyucu ekipmanlarla ilgili (EU) 2016/425'ya göre kullanım talimatları/ Інструкцыя па выкарыстанні адпаведна з Правіламі (EU) 2016/425, датычнымі CIA/ Kasutusjuhend vastavalt regulatsioonile (EL) 2016/425, mis puudutab isikukaitsevahendeid/Naudotojo instrukcija pagal (ES) 2016/425 reglamentą dėl asmens apsaugos priemonių (AAP)/Lietotāja instrukcija saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425 par IAL/ Упутства за корисника у складу с Правилником 2016/425/ЕЗ о опреми за личну заштиту/

הוראות שימוש על פי תקנה (UE) 2016/425 לגבי ציוד מגן אישי/

PPE に関する (EU) 2016/425 に従った取扱説明書 /

تعليمات المستخدم وفقًا للوائح (UE) 425/2016 بشأن معدات الوقاية الشخصية

/Инструкция по эксплуатации СИЗ согласно соответствующему нормативному акту (ЕС) 2016/425

CE = simbolo di Conformità ; Conformity symbol; Symbole de conformité; Konformitätszeichen; Símbolo de conformidad

Fabbricante/Manufacturer/Fabricant/Fabricante/ Hersteller/Fabricante/Fabrikant/Producent/ Produsent/Tillverkare/Valmistaja/Виробник/ Gyártó/Производител/Proizvođač/ Κατασκευαστής/Producent/Výrobce/Fabricant/ Proizvajalec/Výrobca/Üretici/Вытворца/Tootja/ Gamintojas/Ražotājs/Произвођач/יצרן/ 製造元 / الشركة المصنّعة/Производитель

Univet S.r.l.
Via Giovanni Prati, 87 - 25086 Rezzato (BS) - Italy
www.univet.it - info@univet.it

I DPI Univet S.r.l. sono certificati da/Univet S.r.l. PPE are certified by/Les EPI Univet S.r.l. sont certifiés par/El EPI Univet S.r.l. está certificado por/Univet S.r.l. PSA sind zertifiziert durch/Os EPIs da Univet S.r.l. são certificados pela/De PBM's van Univet S.r.l. PBM zijn gecertificeerd door/Univet S.r.l. PPE er certificeret af/Univet S.r.l. PVU er sertifisert av/Univet S.r.l. PPE är certifierade av/ Yrityksen Univet S.r.l. henkilösuojaimet on sertifioinut/І33 сертифіковані Univet S.r.l./Univet S.r.l. Egyéni védőeszközök tanúsítója/Произведените от Univet S.r.l. ЛПС са сертифицирани от/Univet s.r.l. Osobna zaštitna oprema certificirana od strane/Τα ΜΑΠ της Univet Srl PPE είναι πιστοποιημένα από/Środki ochrony indywidualnej (ŚOI) firmy Univet s.r.l. są certyfikowane przez/OOP od společnosti Univet S.r.l. jsou certifikované/EIP Univet S.r.l. sunt certificate de/osebna varovalna oprema Univet S.r.l. je certificirana s strani/OOP od spoločnosti Univet S.r.l. sú certifikované/Univet S.r.l. kişisel koruyucu ekipmanları şu kuruluş tarafından onaylanmıştır/CIA Univet S.r.l. сертыфікаваны/Univet S.r.l. isikukaitsevahendid on sertifitseeritud/„Univet S.r.l." AAP patvirtintos/Univet S.r.l. IAL ir sertificējis/Унивет с.р.л. Опрема за личну заштиту сертификована од стране/

ציוד מגן אישי של חב. Univet מוסמכים על ידי / **СИЗ Univet S.r.l.**

сертифицированы/ Univet S.r.l. の PPE は以下の認証を受けています

إن معدّات الوقاية الشخصية مُعتمَدة من قِبَل Univet S.r.l. /

MTIC InterCert S.r.l.
via Leopardi 14 - 20123 Milano - Italy - Notified Body N°0068
Certottica Istituto italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scarl
Zona Industriale Villanova I - 32013 Longarone - Italy - Notified Body N° 2008
ECS GmbH - Obere Bahnstraße 74 - 73431 Aalen - Germany - Notified Body N°1883
AITEX
Carretera Banyeres, n° 10, 03802 Alcoy (Alicante) Spain - Notified Body Nº 0161

http://docs.univet.it

rappresenta l'indirizzo della pagina web dalla quale è possibile ottenere la Dichiarazione di Conformità UE/represents the address of web page from which EU Declaration of Conformity can be retrieved/est l'adresse de la page web qui permet d'avoir accès à la déclaration de conformité UE/representa la dirección de la página web desde la que se puede obtener la declaración de conformidad de la UE/stellt die Adresse der Webseite dar, auf der die EU-Konformitätserklärung abgerufen werden kann/é possível acessar a Declaração de Conformidade da UE/Is het adres van de webpagina waar de EU-Conformiteitverklaring opgehaald kan worden/EU-overensstemmelseserklæringen kan hentes på/representerer adressen på nettstedet hvor EU-samsvarserklæringen kan hentes/är adressen av webbsidan från vilken EU-försäkran om överensstämmelse kan hämtas/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa/адреса веб-сторінки, на якій можна отримати Декларацію про відповідність ЄС/annak a weboldalnak a címe, ahonnan az EU-s megfelelőségi nyilatkozat beszerezhető/е адресът на уеб сайта, от който може да бъде изтеглена декларация за съответствие с изискванията на ЕС/je adresa internetske stranice s koje možete preuzeti EU Izjavu o sukladnosti/είναι η διεύθυνση της ιστοσελίδας από την οποία μπορεί να ανακτηθεί η δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ/to adres witryny internetowej, z której można pobrać Deklarację zgodności UE/je webová lokalita, na níž je možné získat prohlášení o shodě EU/reprezintă adresa paginii web de la care poate fi descărcată declaraţia de conformitate UE/Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletni strani/je webová lokalita, na ktorej je možné získať vyhlásenie o zhode EÚ/AB Uygunluk Beyanının alınabildiği web sayfası adresidir/з'яўляецца адрасам вэб-старонкі, адкуль можна спампаваць Дэкларацыю аб адпаведнасці стандартам ЕС/on veebilehe aadress, millelt saab hankida ELi vastavusdeklaratsiooni/yra svetainės, kurioje galima gauti ES atitikties deklaraciją, adresas/ir tīmekļa vietnes adrese, no kuras iespējams saņemt ES Atbilstības deklarāciju/je адреса интернет странице с које можете преузети ЕУ декларацију о усаглашености/ מייצג את הכתובת של דף האינטרנט שממנו ניתן לאחזר את הצהרת התאימות של האיחוד האירופי/ には、EU 適合性宣言書を引用できるウエブのアドレスが記載されています /

يمثّل الرابط http://docs.univet.it عنوان صفحة الويب الذي يمكن استعادة بيان الاتحاد الأوروبي للمطابقة منه/ **Декларация о соответствии изделий нормам ЕС доступна на веб-сайте**

IT ISTRUZIONI D'USO

L'UTILIZZATORE PRIMA DI PROCEDERE ALL'IMPIEGO DEL DPI DEVE:

-Verificare che sia adeguato all'uso previsto (leggendo attentamente queste istruzioni) e verificare che la componente oculare/lente sia priva di graffi e/o incrinature o difetti che possano influenzare negativamente la resistenza a impatti o la corretta visione. Al fine di ridurre i rischi, se necessario si devono rimpiazzare gli oculari danneggiati;

-Qualora il DPI sia fornito non assemblato, l'utilizzatore deve assemblare ciascun componente secondo le istruzioni riportate nella/sulla confezione o nella nota informativa complementare affinché sussistano le prestazioni di protezione indicate dalle marcature;

-Posizionare eventuali oculari amovibili e/o riposizionabili nella configurazione di utilizzo prevista affinché sussista la protezione espressa dalle marcature;

-Assemblare i componenti e/o gli accessori utilizzando il manuale di istruzioni fornito con la singola unità se specificato;

-Adattare ogni sistema di regolazione. Il DPI non deve muoversi in modo accidentale durante l'uso;

-Indossare il DPI prima dell'esposizione alle condizioni di rischio contro le quali offre protezione ed utilizzarlo conformemente ai campi d'impiego previsti dalle marcature;

I DPI non devono essere scambiati tra più utilizzatori, sono specificatamente intesi per la protezione personale. Nell'eventualità che durante l'uso il DPI sia danneggiato in conseguenza di un impatto, di bruciature e/o esposizione alla corrosione, il DPI dovrà essere sostituito Gli unici campi di impiego ammissibili sono quelli risultanti dalle marcature applicate al DPI, il cui significato è espresso nei paragrafi successivi. Al fine di comprendere le prestazioni del prodotto – Vogliate riferirvi alla tabella che esprime i numeri di scala come funzione della capacità di schermatura delle lenti dalla radiazione luminosa ed alla tavola qui nel seguito proposta che descrive i livelli di impatto sostenuti dai DPI.

Descrizione delle prestazioni in base alla resistenza del prodotto agli impatti

Marcatura	Applicabilità	Definizione	Elemento impattante	Velocità d'impatto
S	Tutti i tipi di protettori dell'occhio	robustezza incrementata	Sfera d'acciaio Ø 22mm Massa min. 43g	approx. 5,1m/s
Particelle ad alta velocità				
Marcatura	**Applicabilità**	**Definizione**	**Elemento impattante**	**Velocità d'impatto**
F	Tutti i tipi di protettori dell'occhio	Impatto a bassa energia	Sfera d'acciaio Ø 6mm Massa 0.86g	45m/s
B	Maschere	Impatto a media energia		120 m/s

L'eventuale prestazione del filtro è descritta nelle marcature dal numero di scala come combinazione del numero di codice e del numero di graduazione uniti da un trattino " – ", per i filtri da saldatura sussiste solo il numero di graduazione

Norme per campi d'impiego – [Marcatura lenti]	No. di codice	No. di graduazione
EN169:2002 Filtri da saldatura	-	**da 1,2 a 16**
EN170:2002 Filtri per ultravioletti	2	**da 1,2 a 5**
EN171:2002 Filtri per infrarossi	4	**da 1,2 a 10**
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 Filtri solari per uso industriale	5 6	**da 1,1 a 4,1** **da 1,1 a 4,1**

C = dopo il numero di codice indica oculari con capacità superiore di riconoscimento dei colori (rif.to EN170:2002) – Gli articoli marcati con numeri di scala tra 2-1,2 e 2-5 possono alterare il riconoscimento dei colori a meno che non siano marcati 2C. **T =** indica che il DPI è stato testato per la protezione da particelle ad alta velocità a temperature estreme -5°C e +55°C (FT o BT). Se il dispositivo non riporta la lettera T deve essere usato esclusivamente per la protezione da particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.

Descrizione dei Campi di Impiego espressi dalle marcature applicate

Macatura	Significato
Nessuna	Impiego di base – Protezione contro pericoli meccanici e pericoli derivanti dall'esposizione a radiazioni non ionizzanti escluse radiazioni da sorgenti laser.
3	Protezione da liquidi goccioline o spruzzi
4	Protezione contro particelle di polvere grossolane con dimensione > 5µm
5	Protezione contro gas e particelle di polveri fini < 5µm
9	Protezione contro proiezioni di metalli fusi e solidi caldi
H	DPI progettato per adattarsi a teste di piccole dimensioni
R	Riflettanza incrementata degli oculari nell'infrarosso
K	Resistenza degli oculari al danneggiamento di superficie prodotto da particelle fini
N	Resistenza degli oculari all'appannamento
∇	Oculari sostitutivi

Marcatura di DPI nel caso in cui la montatura e gli oculari formino un'unica unità: marcatura completa dell'oculare/i "-" di separazione, rif.to alla norma EN166:2001 e rappresentazione dei simboli relativi ai campi d'impiego e ai livelli di resistenza agli impatti.

Importante – Compatibilità delle Marcature: se gli oculari e la montatura non riportano gli stessi simboli, siano questi S, F o B oppure S, FT o BT, l'intero dispositivo è declassato al livello più basso di resistenza meccanica rispetto al campo d'impiego identificato dalle marcature.

Marcature – Specifiche: oculari classificati in classe ottica 3 non sono idonei nè intesi per un uso prolungato. Per la conformità con il simbolo 9, la montatura e la componente ottica/oculare devono essere marcate 9 assieme ad uno dei simboli F o B.I protettori degli occhi contro le particelle ad alta velocità indossati al di sopra di occhiali oftalmici possono trasmettere gli impatti e conseguentemente generare un rischio per l'utilizzatore. I filtri che mostrano il simbolo 🚗 non sono idonei per l'impiego in strada e alla guida (limitazione applicabile anche a filtri solari con marcature 5-4,1 e 6-4,1 come individuati dalla norma EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Sequenza di rappresentazione dei simboli di marcatura sulla montatura

U Identificazione del fabbricante: Simbolo **U** identifica Univet s.r.l.
☐ Numero della norma (**EN166** oppure **166**)
☐ Simbolo/i rappresentativo/i dei campi d'impiego
☐ Simbolo di robustezza incrementata/resistenza alle particelle ad alta velocità / a temperature estreme (se pertinente)
☐ Simbolo indicante che il DPI è progettato per una testa di piccole dimensioni: Simbolo **H** (se pertinente)
☐ Massimo numero/i di scala degli oculari compatibili con la montatura (se pertinente)

Sequenza di rappresentazione dei simboli di marcatura degli oculari

☐ Numero di scala (solo per i filtri)
U Identificazione del fabbricante: Simbolo **U** identifica Univet s.r.l.
☐ Classe ottica (ad eccezione degli schermi di copertura) Simbolo **1** o **2** o **3**
☐ Simbolo di resistenza meccanica: A seconda del caso **S** o **F** o **B**
☐ Simboli rappresentativi dei campi d'impiego intesi dal fabbricante
☐ Simbolo di resistenza al danneggiamento di superficie causato da particelle fini: **K** (se la prestazione è garantita)
☐ Simbolo di resistenza all'appannamento degli oculari: **N** (se la prestazione è garantita)

Specifiche secondo EN175:1997 – Questa norma si applica ai DPI per la protezione degli occhi e del viso durante la saldatura e procedure connesse. Il DPI può essere progettato per includere filtri di protezione con o senza oculari di rinforzo, in conformità alla norma EN166:2001 ed alla norma EN169:2002. Oculari realizzati in vetro minerale rinforzato posso essere usati esclusivamente quando accoppiati a oculari di rinforzo adeguati.

Sequenza di rappresentazione delle marcature su montatura e supporti

U Identificazione del fabbricante: Simbolo **U** identifica Univet s.r.l.
EN175 Riferimento alla norma EN175
☐ Simbolo/i per il/i campo/i d'impiego (quando pertinente)
☐ Peso in grammi (quando pertinente)

I DPI non devono essere impiegati in contesti e condizioni di esposizione diversi da quelli espressi dalle marcature o rappresentati sulle confezioni. Il codice di identificazione di questo DPI è rappresentato sulla confezione. Articolo validato sulla base della norma EN166:2001. La manutenzione da parte dell'utilizzatore è limitata alle operazioni di pulizia a meno che non sia diversamente indicato sulla confezione o in manuali di istruzione complementari. Qualsiasi modifica del DPI che non sia stata condotta da Univet, così come qualsiasi manutenzione delle componenti e/o operazioni di sostituzione non eseguite in conformità alle istruzioni fornite da Univet, determineranno la perdita di validità delle prestazioni e della validazione di tipo del prodotto. Parti di ricambio possono essere ottenute da Univet s.r.l. La sostituzione di componenti strutturali del prodotto, a meno che non sia illustrata nelle confezioni o in note separate deve essere operata solo da Univet s.r.l. che si riserva il diritto di decidere nel merito della completa sostituzione del prodotto o della sua riparazione. Sono esclusi da interventi manutentivi ed è esclusa la sostituzione di articoli degratati per usura, uso non in conformità con le specifiche o manomessi. In relazione alle prestazioni registrate in rapporto a questo articolo siete pregati di volervi riferire alle marcature applicate su di esso ed alle spiegazioni relative ai significati delle stesse come illustrate in questa nota informativa. Se la confezione originale non fosse più disponibile è consigliabile utilizzare un contenitore morbido in micro-fibra non abrasiva al fine di riporre e trasportare questi DPI. Gli astucci Univet specifici per occhiali e maschere possono essere acquisitati tramite i nostri distributori ufficiali. I rischi rispetto ai quali questo articolo è destinato ad offrire una valida protezione sono espressi dalle marcature su di esso apposte. Vogliate conservare il DPI non contaminato nella sua confezione originale ad una temperatura tra 5°C e 40°C in un ambiente asciutto dove non siano presenti vapori organici o polveri abrasive in sospensione. Conservate il DPI potenzialmente contaminato in un contenitore speciale diverso dalla confezione di fornitura e mantenetelo separato dai dispositivi integri sino a dismissione o disinfezione. Al fine di prevenire il decadimento delle prestazioni di prodotto non esponetelo a fonti di calore e radiazioni UV. La data di scadenza del DPI dipende dal contesto d'uso. Se le istruzioni per l'uso, la manutenzione, la pulizia e la conservazione del DPI sono seguite alla lettera, l'articolo può essere utilizzato sino a 3 anni da quando estratto dalla confezione per la prima volta. Si invita a procedere comunque alla sostituzione del DPI ogni 3 anni e anticipatamente se si denotano evidenti segni di degrado. Pulite il DPI ogni qualvolta sia stato usato prima di riporlo nella confezione e verificate l'integrità di ogni componente. I DPI possono essere puliti con acqua e asciugati con un panno morbido non abrasivo. Le lenti con trattamento anti-appannante devono essere pulite esclusivamente con un panno morbido. Per la disinfezione si deve considerare che differenti contaminanti richiederanno diverse tipologie di approccio e di disinfettanti. Come regola generale Univet suggerisce di:

Evitare l'uso di qualsiasi disinfettante contenente alcool / ammoniaca / benzalconio cloruro / cloro / benzene / ipoclorito di sodio / solventi / soluzioni acide o alcaline. Evitare qualsiasi tipo di pasta abrasiva.

Utilizzare un sapone neutro avendo cura di non trasferirlo sulla porzione ottica delle lenti. Dopo detersione con sapone, abbiate cura di risciacquare la montatura con acqua fredda e di asciugarla con un panno soffice non abrasivo. Se la natura degli elementi contaminanti rappresenterà un rischio per la salute e la sicurezza anche dopo il completamento delle procedure di pulizia, è consigliabile sostituire il DPI nella sua interezza.

Individui particolarmente sensibili potrebbero soffrire di una reazione allergica se alcuni materiali di cui questo articolo è composto verranno a contatto diretto con la loro pelle.

LATEX Se questo simbolo è rappresentato sull'etichetta applicata alla confezione, il lattice è presente in almeno un componente di questo DPI

EN USER INSTRUCTION

BEFORE USING THIS PPE, THE USER MUST:

-Make sure that it is suitable for the intended use (by thoroughly reading these notes) and make sure that the ocular / lens component is devoid of scratches and /or cracks or defects that could negatively affect resistance to impacts and / or correct viewing. In order to reduce risks, if necessary replace the damaged ocular;

-In case the PPE is supplied disassembled, the user must assemble each component according to any instructions reported either on the packaging or as contained on a separate instruction leaflet to ensure that performances indicated by markings are achieved;

-Position any removable and/or repositionable ocular in the envisaged operating configuration so that the protection referred to by the markings will be guaranteed;

-Assemble components and/or accessories supplied using any operator's manual provided with the single model if specified.

-Adapt any adjustment systems. PPE must not accidentally move during use. Wear the PPE before exposure to risk conditions against which it is meant to safeguard and use it only for those fields of use as envisaged by the markings;

PPE must not be exchanged between several users but are specifically designed for personal protection. In case during use the PPE is damaged as a result of an impact, burning and/or exposure to corrosion, the PPE will have to be replaced. The only admissible fields of use are those resulting from markings applied to the PPE, the meaning of which is expressed hereafter in subsequent paragraphs. In order to understand product performances - Would you please refer also to the table expressing scale numbers as a function of shielding properties of the lenses against optical radiation and to the table hereafter reported describing the level of impacts sustained by the PPE.

Description of performances according to product resistance to impacts

Marking	Applicabilty	Definition	Striking element	Impact speed
S	All types of eye protectors	Increased robustness	Steel ball Ø 22mm Min. weight of 43g	approx. 5,1m/s
High-speed particles				
Marking	**Applicabilty**	**Definition**	**Striking element**	**Impact speed**
F	All types of eye protectors	Low-energy impact	Steel ball Ø 6mm weight 0.86g	45m/s
B	Goggles	Medium energy impact		120 m/s

Any filter performance is described in the markings by the scale number as combination of code number and of shade number joined by a dash " - " for welding filters only shade number exists.

Standards by fields of use - [Lens Marking]	Code No.	Shade No.
EN169:2002 on Welding Filters	-	**1,2 to 16**
EN170:2002 on Ultraviolet Filters	2	**1,2 to 5**
EN171:2002 on Infrared Filters	4	**1,2 to 10**
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 on Sunglare Filters for Industrial Use	5 6	**1,1 to 4,1** **1,1 to 4,1**

C = after code number indicates oculars with higher colour identification performance (re.EN170:2002) - Articles marked with scale numbers ranging from 2-1,2 to 2-5 may alter colour recognition when worn unless they are marked 2C. **T =** indicates that the PPE was tested for protection against high- speed particles at extreme temperatures -5°C and +55°C (FT or BT). If the device does not bear the letter T, it must only be used against high-speed particles at room temperature.

Description of Fields of Use expressed by markings applied

Marking	Meaning
None	Basic Use - Protection against mechanical hazard and hazards originated from exposure to non ionizing radiation - laser excluded
3	Protection against liquids - Liquid spray or drops
4	Protection against large dust particles - particles > 5µm
5	Protection against gas and fine dust particles - particles < 5µm
9	Protection against projections of molten metals and hot-solids
H	PPE designed to fit to small-size head
R	Increased reflectance of the ocular in the IR
K	Resistance of the ocular to surface damage by fine particles
N	Resistance of the ocular to fogging
∇	Replacement ocular

Marking of PPE in which frame and ocular form a single unit: complete ocular marking "-" of separation, EN166:2001 reference and pertinent symbols for fields of use and impact level.

Important - Compatibility of Markings: if oculars and frame do not bear the same symbols whether these are S, F or B or S, FT or BT the entire equipment is downgraded to the lower class of impact resistance in respect of the field of use identified by markings.

Markings - Specifications: oculars classified in optical class 3 are not suitable or made for prolonged use. For conformity with symbol 9, frame and eyepiece must be marked 9 along with one of the symbols F or B. The eye protectors against high-speed particles worn above the ophthalmic eyewear can transmit impacts and therefore generate hazards to the wearer. Filters showing the symbol 🚗 are not suitable for road and driving use (limitation also applicable to filters with marking 5-4.1 and 6-4.1as sunglare filters according to EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

For performances recorded in respect of this article, please refer to the marking applied to it and to the explanation of their meaning as described on to this leaflet. Risks against which this article is intended to provide protection against are expressed by markings applied to it.

The code of identification of this PPE is shown on the package. Article validated on the basis of EN166:2001.

Sequence of representation of frame marking symbols

U Identification of the manufacturer: Symbol **U** identifies Univet s.r.l.
☐ Standard number (**EN166** or **166**)
☐ Symbol/s for pertinent field/s of use
☐ Symbol of increased robustness / resistance to high-speed particles / extreme temperatures (if pertinent)
☐ Symbol indicanting that the PPE is dimensionally defined for a small-size head: Symbol **H** (if pertinent)
☐ Max scale number/s of the oculars - compatible with article's frame (if pertinent)

Sequence of representation of ocular marking symbols

☐ Scale number (for filters only)
U Identification of the manufacturer: Symbol **U** identifies Univet s.r.l.
☐ Optical class (with the exception of covering shields) Symbol **1** or **2** or **3**
☐ Symbol of mechanical strenght: Depending on the case **S** or **F** or **B**
☐ Symbol/s representative of fields of use intended by the manufacturer
☐ Symbol of resistance to surface damage by fine particles: **K** (if performance is guaranteed)
☐ Symbol of resistance to fogging of oculars: **N** (if performance is guaranteed)

Specification according to EN175:1997 - This standard applies to PPE for eye and face protection during welding and related procedures. The conforming PPE is designed to include protection filters with or without protective/reinforced oculars, certified in conformity to EN166:2001 and to EN169:2002.

Sequence of representation of frame and support marking symbols

U Identification of the manufacturer: Symbol **U** represents Univet s.r.l.
EN175 Reference to EN175 standard
☐ Symbol/s for the field/s of use (if pertinent)
☐ Weight in grams (when pertinent)

PPE must not be used in contexts and exposure conditions other than any expressed by markings or reported on the packs. Oculars / filters made of reinforced mineral glass can only be used associated with adequately reinforced ocular. Maintenance by the user is limited to cleaning procedure unless otherwise indicated on the package or in other complementary instruction leaflet. Any change made to the PPE not performed by Univet as well as, any maintenance of components and/or replacement operation not performed in conformity with Univet instructions, shall result in the invalidation of performances and of product type approval. Spare parts can be obtained from Univet s.r.l. Replacement of product structural parts, unless illustrated on the packs or on separate notes shall be made by Univet s.r.l. which reserves the right to decide as regard to complete replacement or article repair. Articles affected by wear, use not in compliance with specifications or tampered with shall be excluded from maintenance and/or replacement. If the original package will no more be available it is advisable to use a soft non abrasive micro-fiber made pouch to store and transport this PPE. Univet's pouch specific for spectacles and goggles can be purchased via our official distributors. Keep non-contaminated PPE in their original pack at a temperature between 5°C and 40°C in a dry place where there are no organic vapours or abrasive dusts in suspension. Store potentially contaminated PPE in a special container different from the supply pack and keep these separated from uncompromised devices until disposal or disinfection. To prevent any drop in product performances, do not expose to heat sources or UV radiations. The expiry date of the PPE depends on the context of use. If instructions for use, maintenance, cleaning and storage of PPE are followed, the article can be used for up to 3 years from when the pack is first opened. Proceed in any case to replace the PPE every 3 years and even earlier if evident signs of degradation appear. Clean PPE every time they have been used before returning them to the pack and check the integrity of each component. PPE can be cleaned with water and dried with a soft non-abrasive cloth; lenses with anti-fogging treatment must only be cleaned using a soft cloth.

For disinfection it has to be noted that different contaminating elements will require different typology of approach and of disinfectants. As a general rule, Univet suggests to:

Avoid to use any disinfectant containing- alcohol / ammonia / benzalkonium chloride / chlorine / benzene / sodium hypochlorite/ solvents / acid and alkaline mixtures. Avoid any kind of abrasive paste - Use a mild detergent soap while taking care not to transfer it on the optical portion of the lenses. After detersion with soap, take care to rinse the frame with cool water and to dry it with a soft non abrasive cloth.

If the nature of contaminants will pose a risk to the safety and health even after completion of cleaning procedures, it is advisable to replace the entire PPE.

Susceptible individuals may suffer from allergic reaction if some materials of which this article is made of will come into direct contact with their skin.

LATEX If this symbol is represented on the label applied to the package, latex is present in at least one component of this PPE

FR NOTICE D'UTILISATION

AVANT D'UTILISER CET EPI, L'UTILISATEUR DOIT:

-S'assurer que celui-ci est adapté à l'utilisation prévue (pour cela, lire attentivement ces notes) et s'assurer que l'élément oculaire / verre est exempt de rayures et /ou de craquèlements ou de défauts qui pourraient avoir une incidence négative sur la résistance aux impacts et / ou sur une vision correcte. Afin de réduire les risques, remplacer si nécessaire l'oculaire endommagé.

-Si l'EPI est fourni démonté, l'utilisateur devra assembler chaque élément suivant les instructions indiquées soit sur l'emballage, soit sur une notice à part, afin de garantir les performances correspondant aux marquages.

-Ajuster tout oculaire amovible et/ou repositionnable dans la configuration de fonctionnement prévue, afin de garantir la protection correspondant aux marquages.

-Assembler les éléments et/ou accessoires fournis selon les instructions du guide utilisateur fourni avec le modèle, s'il est spécifié.

-Adapter les systèmes d'ajustement. L'EPI ne doit pas bouger accidentellement pendant son utilisation. Porter l'EPI avant d'être exposé aux risques contre lesquels il est censé protéger, et ne l'utiliser que dans les domaines d'utilisation prévus par les marquages.

Les EPI ne doivent pas être échangés entre plusieurs utilisateurs, ils sont spécifiquement conçus pour la protection personnelle. Si l'EPI est endommagé suite à un impact, une brûlure et/ou une exposition à la corrosion, cet EPI devra être remplacé. Les seuls domaines d'utilisation valables sont ceux renseignés sur les marquages appliqués aux EPI. Leur signification est donnée dans les paragraphes suivants. Afin de bien comprendre les performances du produit, se rapporter également au tableau montrant le numéro d'échelons correspondant aux propriétés de protection des verres, et au tableau ci-dessous qui décrit le niveau des impacts supportés par l'EPI.

Description des performances concernant la résistance du produit aux impacts

Marquage	Applications	Définition	Élément de frappe	Vitesse d'impact
S	Tous les types de protecteurs des yeux	Solidité renforcée	Bille d'acier Ø 22mm Poids mini de 43g	approx. 5,1m/s
Particules lancées à grande vitesse				
Marquage	**Applications**	**Définition**	**Élément d'impact**	**Vitesse d'impact**
F	Tous les types de protecteurs des yeux	Impact à basse énergie	Bille d'acier Ø 6mm Poids 0.86g	45m/s
B	Lunettes-masque	Impact à moyenne énergie		120 m/s

Les marquages indiquent les performances des filtres par numéro d'échelon. Ce numéro est une combinaison du numéro de code et du niveau de protection du filtre, séparés par un tiret. Le numéro des filtres pour soudage comprend uniquement le niveau de protection.

Normes par domaines d'utilisation - [Marquage des verres]	No. de code	Classe de protection
EN169:2002 : filtres pour le soudage	-	**1,2 to 16**
EN170:2002 : filtres pour l'ultraviolet	2	**1,2 to 5**
EN171:2002 : filtres pour l'infrarouge	4	**1,2 to 10**
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 : filtres de protection solaire pour usage industriel	5 6	**1,1 to 4,1** **1,1 to 4,1**

C = après le numéro de code, indique des oculaires assurant une perception ac-crue des couleurs (réf. EN170:2002) – Les articles marqués d'un numéro d'échelons de 2-1,2 à 2-5 peuvent altérer la perception des couleurs, sauf s'ils sont marqués 2C. **T =** indique que le protecteur a été testé pour la protection contre les particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes -5°C et +55°C (FT ou BT). Si l'équipement ne porte pas la lettre T, il doit être utilisé contre les particules lancées à grande vitesse uniquement à température ambiante.

Description des domaines d'utilisation renseignés sur les marquages

Marquage	Signification
Pas de symbole	Usage général - Protection contre les risques mécaniques et les risques engendrés par une exposition aux rayonnements non ionisants – sauf laser
3	Protection contre les liquides-projections de liquides ou gouttelettes
4	Protection contre les grosses particules de poussière-particules > 5µm
5	Protection contre le gaz et les fines particules de poussière - particules < 5µm
9	Protection contre les projections de métal fondu et de solides chauds.
H	Le protecteur est conçu pour une petite tête
R	Facteur de réflexion renforcée infrarouge
K	Résistance à la détérioration des surfaces par les fines particules
N	Résistance à la buée
∇	Remplacement de l'oculaire

Marquage d'EPI où la monture et l'oculaire forment une seule unité: Marquage complet de l'oculaire "-" de séparation, référence EN166:2001 et symboles pertinents pour les domaines d'utilisation et le niveau d'impact.

Important – Compatibilité de marquages: si les oculaires ne portent pas le même symbole que la monture, et si ces symboles sont S, F ou B ou S, FT ou BT, le protecteur est entièrement déclassé dans la classe la plus basse de résistance à l'impact, selon le domaine d'utilisation renseigné sur les marquages.

Marquages – Spécifications: les oculaires classés classe optique 3 ne sont pas adaptés ou conçus pour une utilisation prolongée. Pour la conformité avec le symbole 9, la monture et l'oculaire doivent être marqués 9 avec l'un des symboles F ou B. Le protecteur de l'œil contre les particules à grande vitesse porté par-dessus les lunettes de vue peut transmettre des impacts et entraîner des risques pour le porteur. Les filtres indiquant le symbole 🚗 ne sont pas adaptés à la route ni à la conduite (limitation applicable également aux filtres portant les marquages 5-4.1 et 6-4.1 comme filtres de protection solaire selon EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Séquence de représentation des symboles de marquage de la monture

U Identification du fabricant : le symbole **U** identifie Univet s.r.l.
☐ Numéro de la norme européenne (**EN166** ou **166**).
☐ Symbole/s du(des) domaine(s) d'utilisation.
☐ Symbole de solidité renforcée/résistance aux particules à grande vitesse/ aux températures extrêmes (s'il y a lieu).
☐ Symbole indiquant que le protecteur est conçu pour une petite tête : symbole **H** (s'il y a lieu).
☐ Numéro maxi d'échelon des oculaires – compatible avec la monture (s'il y a lieu).

Séquence de représentation des symboles de marquage de l'oculaire

☐ Numéro d'échelon (pour les filtres uniquement).
U Identification du fabricant : le symbole **U** identifie Univet s.r.l.
☐ Classe optique (sauf pour les écrans de garde) : symbole **1** ou **2** ou **3**.
☐ Symbole de résistance mécanique : en fonction du cas **S** ou **F** ou **B** (s'il y a lieu).
☐ Symboles représentant les domaines d'utilisation prévus par le fabricant.
☐ Symbole de résistance à la détérioration des surfaces par les fines particules : **K** (si la performance est garantie).
☐ Symbole de résistance à la buée des oculaires : **N** (si la performance est garantie).

Spécification selon EN175:1997 - Cette norme s'applique aux EPI pour la protection des yeux et de la face pour le soudage et les techniques connexes. L'EPI conforme est conçu pour inclure des filtres de protection avec ou sans oculaires de protection/de renfort, certifiés conformément à EN166:2001, EN169:2002.

Séquence de représentation des symboles de marquage de la monture et du support

U Identification du fabricant : le symbole **U** identifie Univet s.r.l.
EN175 Référence à la norme européenne EN175.
☐ Symbole/s pour le(s) domaine(s) d'utilisation (s'il y a lieu).
☐ Poids en grammes (s'il y a lieu).

Les EPI ne doivent pas être utilisés dans des situations ou des conditions d'exposition différentes de celles renseignées sur les marquages ou sur les emballages. Les oculaires/filtres fabriqués dans du verre minéral trempé ne doivent être utilisés qu'avec des oculaires judicieusement renforcés. Le code d'identification de cet EPI est renseigné sur l'emballage. Article validé d'après EN166:2001. Entretien utilisateur : il s'agit simplement du nettoyage, sauf indications différentes sur l'emballage ou dans une notice complémentaire. Toute modification à l'EPI qui n'aurait pas été réalisée par Univet, ainsi que tout entretien d'éléments et/ou tout remplacement non conforme aux instructions Univet entraîne une invalidation des performances et de l'agrément du produit. Les pièces détachées sont fournies par Univet s.r.l. Le remplacement d'éléments structurels du produits sera réalisé par Univet s.r.l., à moins d'illustrations sur les emballages ou dans des notes séparées. Univet s.r.l. se réserve le doit de décider s'il sera procédé au remplacement intégral ou à la réparation de l'article. Les articles endommagés par l'usure, par une utilisation non conforme aux spécifications ou par une dégradation seront exclus de l'entretien et/ou du remplacement. Pour les performances concernant cet article, se rapporter au marquage appliqué et à l'explication des significations décrites dans cette notice. Si l'étui d'origine n'est plus disponible, il est conseillé d'utiliser une pochette en microfibre non abrasive pour stocker et transporter cet EPI. L'étui Univet pour lunettes et lunettes-masque est disponible auprès de nos distributeurs officiels. Les marquages renseignent les risques que cet article de protection est censé prévenir. Stocker les EPI non contaminés dans leur emballage d'origine à une température comprise entre 5°C et 40°C, dans un endroit sec exempt de vapeurs organiques ou de poussières abrasives en suspension. Stocker les EPI potentiellement contaminés dans un conteneur spécial, différent de l'emballage fourni, et les conserver séparément des dispositifs non contaminés jusqu'à leur élimination ou leur désinfection. Pour éviter des baisses de performance, ne pas exposer à des sources de chaleur ou aux rayons UV. La date d'expiration de l'EPI dépend du contexte d'utilisation. Si les instructions d'utilisation, d'entretien, de nettoyage et de stockage de l'EPI sont respectées, l'article peut être utilisé jusqu'à 3 ans suivant la première ouverture de l'emballage. Dans tous les cas, remplacer l'EPI tous les 3 ans ou avant si des signes évidents de dégradation apparaissent. Nettoyer les EPI après chaque utilisation avant de les replacer dans leur emballage, et vérifier le bon état de chaque élément. Les EPI peuvent être nettoyés à l'eau, et séchés à l'aide d'un chiffon doux non abrasif. Les verres traités antibuée seront nettoyés uniquement à l'aide d'un chiffon doux.

Concernant la désinfection, il convient de noter que les différents éléments de contamination requièrent différents types d'approche et de désinfectants. En règle générale, Univet suggère:

d'éviter d'utiliser des désinfectants contenant de l'alcool/de l'ammoniaque/du chlorure de benzalkonium/du chlore /du benzène/de l'hypochlorite de sodium/des solvants/ de l'acide et des mélanges alcalins. Éviter tout type de pâte abrasive – utiliser un savon doux et veiller à ne pas l'appliquer sur la portion optique du verre. Après avoir nettoyé avec du savon, rincer la monture à l'eau froide et la sécher à l'aide d'un chiffon doux non abrasif. Si la nature du contaminant crée un risque pour la sécurité et la santé, même après avoir terminé le nettoyage, il est conseillé de remplacer l'ensemble de l'EPI.

Les personnes réceptives peuvent présenter une réaction allergique si certains matériaux de l'article entrent en contact direct avec leur peau.

LATEX Si ce symbole est présent sur le logo de l'emballage, cet EPI contient du latex dans au moins un de ses éléments.

ES INSTRUCCIONES DE USO

ANTES DE USAR ESTE EPI, EL USUARIO DEBE:

-Asegurarse de que es adecuado para el uso previsto (leyendo detenidamente estas notas) y asegurarse de que el componente ocular / de lente está desprovisto de arañazos y / o grietas o defectos que pudieran afectar negativamente a la resistencia a los impactos y / o a la visión correcta. Para reducir los riesgos, si es necesario, reemplace el ocular dañado.

-En caso de que el EPI se suministre desmontado, el usuario deberá montar cada componente de acuerdo con las instrucciones que figuran en el embalaje o en un prospecto de instrucciones separado para garantizar que se consiguen las prestaciones indicadas por los marcados.

-Colocar cualquier ocular extraíble y/o reposicionable en la configuración de funcionamiento prevista de forma que se garantice la protección a la que se refieren los marcados.

-Montar los componentes y/o accesorios suministrados utilizando cualquier manual del operador que haya sido suministrado con el modelo en caso de que así se especifique.

-Adaptar todo sistema de ajuste de presente. El EPI no debe moverse accidentalmente durante su uso. Colóquese el EPI antes de exponerse a las condiciones de riesgo contra las que está destinado a salvaguardarle y utilícelo sólo para los ámbitos de uso previstos por los marcados.

Los EPI no deben intercambiarse entre varios usuarios, sino que están diseñados específicamente para la protección personal. En caso de que el EPI se dañe durante el uso como resultado de un impacto, quemadura y/o exposición a la corrosión, dicho EPI tendrá que ser reemplazado. Los únicos ámbitos de uso admisibles son los que se derivan de los marcados aplicados a los EPI, cuyo significado se expresa a continuación en los apartados siguientes. Para comprender el rendimiento del producto, consulte también la tabla que expresa los números de escala en función de las propiedades de protección de las lentes y la tabla que figura a continuación en la que se describe el nivel de impactos soportados por el EPI.

Descripción de las prestaciones en función de la resistencia del producto a los impactos

Marcado	Aplicabilidad	Definición	Elemento de cierre	Velocidad de impacto
S	Todo tipo de protectores oculares	Mayor robustez	Bola de acero Ø 22mm peso mínimo de 43g	approx. 5,1m/s
Partículas a alta velocidad				
Marcado	**Aplicabilidad**	**Definición**	**Elemento de impacto**	**Velocidad de impacto**
F	todo tipo de protectores oculares	Impacto de baja energía	Bola de acero Ø 6mm peso 0,86g	45m/s
B	anteojos	Impacto de media energía		120 m/s

Todos los rendimientos de los filtros se describen en los marcados por el número de escala como una combinación del número de código y del número de tono unidos por un guión " – ". Para los filtros de soldadura sólo existe el número de tono.

Normas por ámbitos de uso - [Marcado de las Lentes]	Código	Tono
EN169:2002 sobre filtros para soldadura	-	**1,2 hasta 16**
EN170:2002 sobre filtros ultravioleta	2	**1,2 hasta 5**
EN171:2002 sobre filtros infrarrojos	4	**1,2 hasta 10**
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 sobre filtros de protección solar para uso industrial	5 6	**1,1 hasta 4,1** **1,1 hasta 4,1**

C = después del número de código indica oculares con mayor capacidad de identificación del color (re.EN170:2002) - Los artículos marcados con números de escala que van del 2-1,2 al 2-5 pueden alterar el reconocimiento del color cuando se usan a menos que estén marcados con 2C.**T =** indica que el EPI ha sido probado para la protección contra partículas a alta velocidad a temperaturas extremas de -5°C y +55°C (FT o BT). Si el aparato no lleva la letra T, sólo debe utilizarse contra partículas a alta velocidad a temperatura ambiente.

Descripción de los ámbitos de uso expresados por los marcados aplicados

Marcado	Significado
Ninguno	Uso básico - Protección contra riesgos mecánicos y contra peligros derivados de la exposición a radiaciones no ionizantes - excluida la utilización de láser
3	Protección contra líquidos - sprays líquidos o gotas líquidas
4	4 Protección contra partículas de polvo grandes - partículas > 5µm
5	5 Protección contra gases y partículas finas de polvo - partículas < 5µm
9	Protección contra proyecciones de metales fundidos y sólidos calientes
H	EPI diseñado para adaptarse a cabezas de tamaño pequeño
R	Mayor reflectancia del ocular en el IR
K	Resistencia del ocular a los daños superficiales causados por partículas finas
N	Resistencia del ocular al empañamiento
∇	Reemplazo del ocular

Marcado de los EPI en los que la montura y el ocular forman una sola unidad: marcado ocular completo "-" de separación, referencia EN166:2001 y símbolos pertinentes para los ámbitos de uso y el nivel de impacto

Importante - Compatibilidad de los marcados: si los oculares y la montura no llevan el mismo símbolo, ya sea S, F, o B, o S, FT o BT, todo el equipo se degrada a la clase inferior de resistencia al impacto con respecto al ámbito de uso identificado por los marcados.

Marcados - Especificaciones: los oculares clasificados en la clase óptica 3 no son adecuados para un uso prolongado. Para la conformidad con el símbolo 9, la montura y el ocular deben estar marcados con un 9 junto con uno de los símbolos F o B. Los protectores oculares contra partículas a alta velocidad que se colocan por encima de las gafas oftálmicas pueden transmitir impactos y, por lo tanto, generar riesgos para el usuario. Los filtros que muestran el símbolo 🚗 no son adecuados para su uso en carretera y para la conducción (limitación también aplicable a los filtros con los marcados 5-4.1 y 6-4.1 como filtros de protección solar según EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Secuencia de representación de los símbolos de marcado de la montura

U Identificación del fabricante: El símbolo **U** identifica a Univet s.r.l.
☐ Número de norma (**EN166** o **166**)
☐ Símbolo/s para el/los ámbito/s de aplicación correspondiente/s
☐ Símbolo de mayor robustez/resistencia a partículas de alta velocidad/ temperaturas extremas (si procede)
☐ Símbolo que indica que el EPI está definido dimensionalmente para una cabeza de tamaño pequeño: Símbolo **H** (si procede)
☐ Número/s de escala máximo de los oculares - compatible con la montura del artículo (si procede)

Secuencia de representación de los símbolos de marcado oculares

☐ Número de escala (sólo para filtros)
U Identificación del fabricante: El símbolo **U** identifica a Univet s.r.l.
☐ Clase óptica (excepto los protectores) Símbolo **1** o **2** o **3**
☐ Símbolo de resistencia mecánica: Dependiendo del caso **S** o **F** o **B** (cuando sea pertinente)
☐ Símbolos representativos de los ámbitos de aplicación previstos por el fabricante
☐ Símbolo de resistencia a los daños superficiales causados por partículas finas: **K** (si el rendimiento está garantizado)
☐ Símbolo de resistencia al empañamiento de los oculares: **N** (si el rendimiento está garantizado)

Especificación según EN175:1997 - Esta norma se aplica a los EPI para la protección de los ojos y la cara durante la soldadura y los procedimientos relacionados. El EPI conforme con esta norma está diseñado para incluir filtros de protección con o sin oculares de protección/refuerzo, certificados de conformidad con las normas EN166:2001, EN169:2002.

Secuencia de representación de los símbolos de marcado de la montura y del soporte

U Identificación del fabricante: El símbolo **U** identifica a Univet s.r.l.
EN175 Referencia a la norma EN175
☐ Símbolo/s para el/los ámbito/s de aplicación correspondiente/s
☐ Peso en gramos (cuando proceda)

El EPI no debe utilizarse en contextos y condiciones de exposición distintos de los expresados en los marcados o indicados en los envases. Los oculares / filtros de vidrio mineral reforzado sólo se pueden utilizar asociados a oculares adecuadamente reforzados. El código de identificación de este EPI se muestra en el paquete. Artículo validado en base a la norma EN 166:2001. El mantenimiento por parte del usuario se limita al procedimiento de limpieza, a menos que se indique lo contrario en el paquete o en otro prospecto de instrucciones complementarias. Cualquier cambio realizado en el EPI que no haya sido realizado por Univet, así como cualquier mantenimiento de los componentes y/o operación de reemplazo que no se haya realizado de conformidad con las instrucciones de Univet, tendrá como resultado la invalidación de las prestaciones y de la homologación de tipo del producto. Las piezas de recambio pueden obtenerse en Univet s.r.l. La sustitución de las partes estructurales del producto, a menos que esté ilustrada en los embalajes o en notas separadas, será realizada por Univet s.r.l., que se reserva el derecho de decidir en cuanto a la sustitución completa o a la reparación del artículo. Se excluirán del mantenimiento y/o de la sustitución los artículos afectados por el desgaste, la utilización no conforme a las especificaciones o la manipulación. Para las prestaciones registradas en relación con este artículo, se ruega que se haga referencia al marcado que se le ha aplicado y a la explicación de su significado tal y como se describe en este folleto. Si el embalaje original ya no estuviera disponible, es aconsejable utilizar una bolsa suave de microfibra no abrasiva para guardar y transportar este EPI. La bolsa de Univet específica para gafas y anteojos puede adquirirse a través de nuestros distribuidores oficiales. Los riesgos contra los que el presente artículo está destinado a protegerle se expresan mediante marcados colocados en el mismo. Mantenga el EPI no contaminado en su embalaje original a una temperatura de entre 5°C y 40°C en un lugar seco donde no haya vapores orgánicos ni polvos abrasivos en suspensión. Almacene el EPI potencialmente contaminado en un contenedor especial diferente del embalaje en el que le fue suministrado y manténgalo separado de los dispositivos que no se hayan visto comprometidos hasta su eliminación o desinfección. Para evitar que disminuyan las prestaciones del producto, no lo exponga a fuentes de calor ni a radiaciones UV. La fecha de caducidad del EPI depende del contexto de su uso. Si se siguen las instrucciones de uso, mantenimiento, limpieza y almacenamiento del EPI, el artículo puede utilizarse durante un máximo de 3 años a partir de la primera apertura del embalaje. Proceda en cualquier caso con la sustitución del EPI cada 3 años e incluso antes si aparecen signos evidentes de degradación. Limpie el EPI cada vez que lo utilice antes de volver a colocarlo en el embalaje y compruebe la integridad de cada componente. El EPI puede limpiarse con agua y secarse con un paño suave no abrasivo; las lentes con tratamiento antivaho sólo deben limpiarse con un paño suave.

Para la desinfección hay que tener en cuenta que los diferentes elementos contaminantes requerirán una tipología diferente de enfoque y de desinfectantes. Como regla general, Univet sugiere:

Evitar el uso de cualquier desinfectante que contenga alcohol / amoníaco / cloruro de benzalconio / cloro / benceno / hipoclorito de sodio / disolventes / mezclas ácidas y alcalinas. Evitar cualquier tipo de pasta abrasiva - Use un jabón detergente suave y tenga cuidado de no transferirlo a la parte óptica de las lentes. Después de la limpieza con jabón, enjuague la montura con agua fría y séquela con un paño suave no abrasivo. Si la naturaleza de los contaminantes supone un riesgo para la seguridad y la salud incluso después de completar los procedimientos de limpieza, es aconsejable sustituir todo el EPI.

Las personas sensibles pueden sufrir una reacción alérgica si algunos de los materiales de los que está hecho este artículo entran en contacto directo con su piel.

LATEX Si este símbolo está representado en la etiqueta aplicada al embalaje, el látex está presente en al menos un componente de este EPI.

DE BENUTZERANLEITUNG

VOR VERWENDUNG DIESER PSA MUSS DER BENUTZER:

-Stellen Sie sicher, dass sie für den beabsichtigten Zweck geeignet ist (durch sorgfältiges Lesen dieser Hinweise) und stellen Sie sicher, dass das Glas/die Glaskomponente keine Kratzer und/oder Risse oder Defekte aufweist, die die Schlagfestigkeit bzw. die Sicht beeinträchtigen könnten. Um Risiken zu reduzieren, ersetzen Sie gegebenenfalls das beschädigte Brillenglas.

-Wenn die PSA demontiert geliefert wird, muss der Benutzer jede Komponente gemäß den Anweisungen, die entweder auf der Verpackung oder auf einem separaten Beipackzettel angegeben sind, zusammenbauen, um sicherzustellen, dass die durch Markierungen angegebenen Leistungen erreicht werden.

Positionieren Sie ein entfernbares bzw. einsetzbares Brillenglas in der vorgesehenen Betriebskonfiguration, so dass der durch die Markierungen angegebene Schutz gewährleistet ist.

-Montieren Sie die mitgelieferten Komponenten bzw. Zubehörteile, indem Sie die Bedienungsanleitung verwenden, die im Lieferumfang des einzelnen Modells enthalten ist, falls angegeben.

-Passen Sie alle Einstellungssysteme an. Die PSA darf sich während des Gebrauchs nicht versehentlich bewegen. Tragen Sie die PSA, bevor Sie sich den Risikobedingungen aussetzen, gegen die sie Sie schützen soll und verwenden Sie sie nur für die durch die Kennzeichnungen vorgesehenen Einsatzbereiche.

PSA dürfen nicht zwischen mehreren Benutzern ausgetauscht werden, sondern sind speziell für den persönlichen Schutz konzipiert. Wenn die PSA während des Gebrauchs durch Schlag, Verbrennung bzw. Korrosion beschädigt wird, muss die PSA ausgewechselt werden. Die einzigen zulässigen Einsatzbereiche sind diejenigen, die sich aus den Kennzeichnungen ergeben, die auf die PSA angegeben sind und deren Bedeutung in den folgenden Absätzen dargelegt wird. Zum Verständnis der Produktleistungen - Bitte beachten Sie auch die Tabelle, in der die Skalenwerte als eine Funktion der Abschirmeigenschaften der Gläser angegeben sind, sowie die nachstehende Tabelle, die den Aufprallgrad darlegt, dem die PSA widersteht.

Leistungsbeschreibung entsprechend der Aufprallbeständigkeit des Produktes

Markierung	Anwendbarkeit	Definition	Schlagendes Element	Aufprallgeschwindigkeit
S	Alle Arten von Augenschutz	Erhöhte Robustheit	Stahlkugel Ø 22mm Mindestgewicht 43g	ca. 5,1m/s
Hochgeschwindigkeitspartikel				
Markierung	**Anwendbarkeit**	**Definition**	**Aufprallendes Element**	**Aufprallgeschwindigkeit**
F	Alle Arten von Augenschutz	Schwacher Aufprall	Stahlkugel Ø 6mm Gewicht 0.86g	45m/s
B	Goggles	Mittelstarker Aufprall		120 m/s

Jede Filterleistung wird in den Markierungen durch die Skalennummer als Kombination der Codenummer und der Tönungsnummer verbunden durch einen Bindestrich "-" beschrieben. Für Schweißfilter existiert nur eine Tönungsnummer.

Standards nach Anwendungsbereichen - [Glasmarkierung]	Code	Sonnenbrillenglas
EN169:2002 bei Schweißfiltern	-	**1,2 bis 16**
EN170:2002 bei UV-Filtern	2	**1,2 bis 5**
EN171:2002 sbei Infrarot-Filtern	4	**1,2 bis 10**
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 bei Sonnenschutzfiltern für industrielle Verwendung	5 6	**1,1 bis 4,1** **1,1 bis 4,1**

C = nach der Codenummer kennzeichnet es Brillengläser mit höherer Farbidentifikationsleistung (Ref. EN170: 2002) - Artikel, die mit Skalenzahlen von 2-1,2 bis 2-5 gekennzeichnet sind, können die Farberkennung beim Tragen verändern, wenn sie nicht mit 2C gekennzeichnet sind. **T =** zeigt an, dass die PSA bei extremen Temperaturen von -5 ° C und + 55 ° C (FT oder BT) auf Schutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel getestet wurde. Wenn die Vorrichtung nicht den Buchstaben T trägt, darf sie nur gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei Raumtemperaturen getragen werden.

Beschreibung der Einsatzbereiche, die durch die angebrachten Markierungen ausgedrückt werden

Markierung	Bedeutung
Keine	Grundlegende Verwendung - Schutz vor mechanischen Gefahren und Gefahren, die durch die Einwirkung von nicht ionisierender Strahlung entstehen - Laser ausgeschlossen
3	Schutz gegen Flüssigkeiten - Flüssige Sprays oder Tropfen
4	Schutz gegen große Staubpartikel - Partikel > 5µm
5	Schutz gegen Gas und feine Staubpartikel Partikel < 5µm
9	Schutz gegen Spritzen von geschmolzenen Metallen und heißen Feststoffen
H	PSA für kleinen Kopf entworfen
R	Erhöhte Reflexion des Glases im Infrarot
K	Beständigkeit des Brillenglases gegen Oberflächenschäden durch feine Partikel
N	Beständigkeit des Brillenglases gegen Beschlagen
∇	Ersatzbrillenglas

Kennzeichnung von PSA, bei der Rahmen und Okular eine Einheit bilden: vollständige Markierung des Brillenglases Trennungsmarkierung "-" , EN166:2001 Referenz und entsprechende Symbole für Anwendungsbereiche und Aufprallgrad.

Wichtig - Kompatibilität der Markierungen: wenn Brillengläser und Rahmen nicht das gleiche Symbol tragen, egal ob S, F oder B oder S, FT oder BT, wird die gesamte Ausrüstung auf die niedrigere Klasse der Schlagfestigkeit in Bezug auf den durch die Markierungen identifizierten Anwendungsbereich herabgestuft.

Markierungen - Spezifikationen: Brillengläser, die der optischen Klasse 3 zugeordnet sind, sind nicht für eine längere Verwendung geeignet oder hergestellt. Für die Übereinstimmung mit Symbol 9 müssen Rahmen und Augenstück mit 9 sowie eines der Symbole F oder B gekennzeichnet sein. Die Augenschützer gegen Hochgeschwindigkeitspartikel, die über ophthalmische Brillen getragen werden, können Stöße übertragen und somit Gefahren für den Träger erzeugen. Filter, die das 🚗 tragen, sind nicht für den Straßen- und Fahrbetrieb geeignet (Einschränkung gilt auch für Filter mit der Kennzeichnung 5-4.1 und 6-4.1 als Sonnenschutzfilter nach EN172:1994+A1:2000+A2: 2001).

Reihenfolge der Darstellung der Gestellmarkierungssymbole

U Herstelleridentifikation: Das Symbol **U** identifiziert Univet s.r.l.
☐ Standardnummer (**EN166** oder **166**)
☐ Symbol/e für relevante/s Einsatzgebiet/e
☐ Symbol für erhöhte Robustheit/Beständigkeit gegen Hochgeschwindigkeitspartikel/extreme Temperaturen (falls zutreffend)
☐ Symbol, das angibt, dass die PSA dimensional für einen kleinen Kopf definiert ist: Symbol **H** (falls zutreffend)
☐ Max. Skalennummer/n der Brillengläser - kompatibel mit dem Artikelgestellt (falls zutreffend)

Reihenfolge der Angabe der Markierungssymbole der Brillengläser

☐ Skalennummer (nur für Filter)
U Herstelleridentifikation: Das Symbol **U** identifiziert Univet s.r.l.
☐ Optische Klasse (mit Ausnahme von Abdeckungen) Symbol **1** oder **2** oder **3**
☐ Symbol für mechanische Stärke: In Abhängigkeit von Fall **S** oder **F** oder **B** (wo zutreffend)
☐ Symbole, die für die vom Hersteller vorgesehenen Einsatzgebiete repräsentativ sind
☐ Symbol für die Beständigkeit gegen Oberflächenschäden durch feine Partikel: **K** (falls die Leistung gewährleistet ist)
☐ Symbol für die Beschlagsfestigkeit von Brillengläsern: **N** (falls die Leistung gewährleistet ist)

Spezifikation gemäß EN175:1997 - Diese Norm gilt für PSA für Augen- und Gesichtsschutz während des Schweißens und der damit verbundenen Verfahren. Die konforme PSA ist so konzipiert, dass sie Schutzfilter mit oder ohne schützende/ verstärkte Brillengläser einschließt, zertifiziert nach EN166:2001, EN169:2002.

Reihenfolge der Darstellung der Markierungssymbole für Gestelle und Halterungen

U Herstelleridentifikation: Das Symbol **U** identifiziert Univet s.r.l.
EN175 Verweis auf den Standard EN175
☐ Symbol/e für Einsatzbereich/e (falls zutreffend)
☐ Gewicht in Gramm (wenn zutreffend)

PSA darf nicht in anderen Kontexten oder unter anderen Aussetzungsbedingungen als den in den Markierungen oder auf den Packungen angegebenen verwendet werden. Brillengläser/Filter aus verstärktem Mineralglas dürfen nur in Verbindung mit einem ausreichend verstärkten Brillenglas verwendet werden. Der Identifikationscode dieser PSA ist auf der Packung angegeben. Auf der Grundlage von EN166:2001 geprüfter Artikel.

Die Wartung durch den Benutzer ist auf den Reinigungsvorgang beschränkt, sofern nicht anders auf der Verpackung oder in einer anderen ergänzenden Gebrauchsanweisung angegeben. Jegliche Änderungen an der PSA, die nicht von Univet durchgeführt wurden, sowie jegliche Wartung von Komponenten bzw. Auswechselarbeiten, die nicht in Übereinstimmung mit Univet-Anweisungen durchgeführt wurden, haben die Ungültigkeit der Leistungen und der Produkttypgenehmigung zur Folge. Ersatzteile können von Univet s.r.l bezogen werden. Ersatzteile können von Univet s.r.l. Bezogen werden. Das Auswechseln von strukturellen Teilen des Produktes, sofern nicht auf den Packungen oder in separaten Hinweisen angegeben, hat durch Univet s.r.l. zu erfolgen, die sich das Recht vorbehält, über den vollständigen Ersatz oder die Reparatur des Artikels zu beschließen. Artikel, die von Abnutzung, einer Verwendung, die nicht den Spezifikationen entspricht oder von einer unsachgemäßen Handhabung betroffen sind, sind von der Wartung bzw. vom Ersatz ausgeschlossen. Für Leistungen, die in Bezug auf diesen Artikel aufgezeichnet wurden, beziehen Sie sich bitte auf die auf ihm angebrachte Markierung und auf die Erklärung ihrer Bedeutung laut Beschreibung in diesem Informationsblatt. Wenn die Originalverpackung nicht mehr zur Verfügung steht, empfiehlt es sich, einen weichen, nicht scheuernden Mikrofaser-Beutel zu verwenden, um diese PSA aufzubewahren und zu transportieren. Der für Brillen und Goggles spezifische Univet-Beutel kann über unsere offiziellen Vertriebshändler bezogen werden. Die Risiken, vor die dieser Artikel schützen soll, sind durch die auf ihm angebrachten Markierungen angegeben. Nicht kontaminierte PSA in der Originalverpackung bei einer Temperatur zwischen 5 ° C und 40 ° C an einem trockenen Ort aufbewahren, an dem sich keine organischen Dämpfe oder abrasiven Stäube befinden. Bewahren Sie potenziell kontaminierte PSA in einem speziellen Behälter auf, der sich von der Lieferverpackung unterscheidet, und bewahren Sie diese separat vor der Entsorgung oder Desinfektion von nicht kompromittierten Geräten auf. Um einen Leistungsabfall des Produkts zu vermeiden, setzen Sie es keinen Wärmequellen oder UV-Strahlen aus. Das Ablaufdatum der PSA hängt vom Nutzungskontext ab. Wenn die Gebrauchs-, Wartungs-, Reinigungs- und Aufbewahrungsanweisung der PSA befolgt wird, kann der Artikel bis zu 3 Jahre nach dem ersten Öffnen der Packung verwendet werden. Schreiten Sie in jedem Fall alle 3 Jahre und sogar auch eher zum Ersatz der PSA, wenn offensichtliche Anzeichen einer Verschlechterung auftreten. Reinigen Sie die PSA nach jeder Verwendung, bevor Sie sie in die Verpackung zurückgeben, und überprüfen Sie die Integrität der einzelnen Komponenten. Die PSA kann mit Wasser gereinigt und mit einem weichen, nicht scheuernden Tuch getrocknet werden; Gläser mit Antibeschlag-Behandlung dürfen nur mit einem weichen Tuch gereinigt werden.

Bei der Desinfektion ist zu beachten, dass verschiedene kontaminierende Elemente eine unterschiedliche Art der Vorgehensweise und der Desinfektionsmittel erfordern. Als allgemeine Regel schlägt Univet vor:

Vermeiden Sie die Verwendung eines Desinfektionsmittels, das Alkohol / Ammoniak / Benzalkoniumchlorid / Chlor / Benzol / Natriumhypochlorit / Lösungsmittel / Säure- und Basengemische enthält. Vermeiden Sie jegliche Art von Schleifpaste - Verwenden Sie eine milde Reinigungsmittelseife und achten Sie darauf, diese nicht auf den optischen Teil der Gläser zu übertragen. Nach der Reinigung mit Seife, spülen Sie den Rahmen mit kaltem Wasser und trocknen Sie ihn mit einem weichen, nicht scheuernden Tuch ab. Wenn die Art der Kontaminanten auch nach Abschluss der Reinigungsmaßnahmen ein Risiko für die Sicherheit und Gesundheit darstellt, ist es ratsam, die gesamte PSA zu ersetzen.

Empfindliche Personen können allergisch reagieren, wenn einige Materialien, aus denen dieser Artikel besteht, in direkten Kontakt mit ihrer Haut gelangen.

LATEX Ist dieses Symbol auf der Packungsetikette angegeben, ist Latex in mindestens einer der Komponenten dieser PSA enthalten.

без защитни/армирани лещи, и са сертифицирани съгласно EN 166:2001, EN 169:2002.

Последователност на представяне на символите върху рамката и стойката

U Идентификация на производителя: символът U означава Univet s.r.l.
EN175 Референтен стандарт EN 175
☐ Символ(и) за сфера/сфери на употреба (ако е приложимо)
☐ Тегло в грамове (когато е приложимо)

ЛПС не трябва да се носят в среда и условия на експозиция, различни от указаните на маркировката или описани на опаковката Лещите/филтрите, изработени от армирано минерално стъкло, могат да се използват само със свързаните армирани лещи. Идентификационният код на това ЛПС е указан на опаковката. Продуктът е одобрен съгласно EN 166:2001. Поддръжката от потребителя се ограничава до почистване, освен ако не е указано друго на опаковката или в друга придружаваща листовка с инструкции. Всяка промяна на ЛПС, която не е направена от Univet, както и всяка операция по поддръжка и/или смяна на компонентите, която не е извършена в съответствие с инструкциите на Univet, обезсилва характеристиките и типовото одобрение на продукта. Резервни части могат да бъдат закупени от Univet s.r.l. Смяната на структурните компоненти на продукта, освен ако не е илюстрирана на опаковката или в отделна листовка с инструкции, се прави от Univet s.r.l. Фирмата си запазва правото да прецени дали е необходим ремонт или смяна на целия продукт. Продукти, повредени вследствие на употреба, която не е в съответствие със спецификациите или при които е имало вмешателство, няма да бъдат ремонтирани и/или сменени. Относно характеристиките на този продукт вижте поставените върху него маркировки и обясненията на тяхното значение в тази листовка. Ако нямате на разположение оригиналната опаковка на продукта, Ви съветваме да използвате мека неабразивна микрофибърна торбичка за съхранение и пренасяне на ЛПС. Специалната торбичка за очила на Univet може да бъде закупена от нашите официални дистрибутори. Рисковете, за които е този продукт е предназначен да осигурява защита, са указани на маркировките, поставени на продукта. Съхранявайте незамърсените ЛПС в оригиналната им опаковка при температура от 5 °C до 40 °C на сухо място, където няма излъчване на органични изпарения или абразивни прахови частици. Съхранявайте потенциално замърсените ЛПС в специален контейнер, различен от опаковката, в която са доставени, и докато не бъдат изхвърлени или дезинфекцирани ги дръжте отделно от незамърсените средства. За да предотвратите влошаване на характеристиките на продукта, не го излагайте на топлина или ултравиолетови лъчи. Срокът на годност на ЛПС зависи от условията на употреба. Ако спазвате инструкциите за употреба, поддръжка, почистване и съхранение на ЛПС, продуктът може да бъде използван в продължение на 3 години, считано от първото отваряне на опаковката. Във всички случаи сменяйте ЛПС на всеки 3 години и дори по-рано, ако се появят видими признаци на влошаване на качествата. Почиствайте ЛПС след всяка употреба, преди да ги върнете в опаковката, и проверявайте целостта на всеки компонент. Почиствайте ЛПС с вода и ги подсушавайте с мека, неабразивна кърпа; лещите с покритие срещу замъгляване трябва да се почистват само с мека кърпа.

Трябва да се има предвид, че за почистване на различните замърсители е необходим различен подход и дезинфектант. Като основно правило Univet препоръчва:

Да се избягва употреба на дезинфектанти, които съдържат алкохол/амоняк/бензалкониев хлорид/хлор/бензен/натриев хипохлорит/разтворители/киселинни и алкални съединения. Избягвайте всякакви видове абразивни пасти. Използвайте мек сапун и внимавайте да не го нанесете върху оптичната част на лещите. След почистване със сапун изплакнете внимателно рамката с хладка вода и я подсушете с мека, неабразивна кърпа.

Ако естеството на замърсителя представлява риск за безопасността и здравето, дори и след приключване на процедурата за почистване, се препоръчва да смените цялото ЛПС.

По-чувствителните хора могат да получат алергична реакция при пряк контакт на кожата с някой от материалите, от които е изработен продуктът.

LATEX Ако на етикета на опаковката е поставен този символ, това означава, че поне един от компонентите на продукта съдържа латекс.

HR UPUTE ZA KORISNIKA

PRIJE UPORABE OSOBNE ZAŠTITNE OPREME, KORISNIK MORA:

-Uvjeriti se da je osobna zaštitna oprema prikladna za uporabu za koju ju namjeravate koristiti (pročitati pažljivo ove upute) i provjeriti jesu li okulari / leće ogrebane i/ili napukle ili su na neki drugi način oštećene što bi smanjilo njihovu otpornost na udarce odnosno onemogućilo dobro viđenje kroz njih. Kako biste smanjili rizike, ako je potrebno, zamijenite oštećene okulare.

-Ako je osobna zaštitna oprema isporučena rastavljena, korisnik mora sklopiti svaki dio sukladno uputama navedenim na pakiranju ili na posebnom papiru s uputama kako bi oprema imala označene performanse.

-Postavite svaki okular koji se može skinuti i/ili pozicionirati u predviđenu radnu konfiguraciju na način da se zajamči zaštita koja je obilježena oznakom.

-Namontirajte komponente i/ili isporučene dodatke prema uputama sadržanim u priručniku s uputama, a koji se isporučuje sa svakim modelom, ako je on naveden.

-Prilagodite sustave za reguliranje. Osobna zaštitna oprema ne smije se slučajno pomicati za vrijeme uporabe. Stavite osobnu zaštitnu opremu prije nego što se izložite riziku od kojega ona čuva i koristite istu samo za ona područja uporabe koja su obilježena oznakom.

Osobnu zaštitnu opremu korisnici ne smiju uzajamno razmjenjivati; ona je namijenjena samo za osobnu zaštitu. Ako se za vrijeme uporabe osobna zaštitna oprema ošteti uslijed udarca ili izgori odnosno ako se ošteti uslijed izlaganja koroziji, istu morate zamijeniti.

Jedina prihvatljiva područja uporabe jesu ona koja su obilježena oznakama koje se nalaze na osobnoj zaštitnoj opremi, a njihovo značenje navedeno je u narednim paragrafima.

Kako biste razumjeli performanse proizvoda - Pogledajte i tablicu u kojoj su navedeni brojevi skale kao funkcija zaštitnih svojstava leća, te tablicu u kojoj je navedena razina zaštite od udaraca koju pruža osobna zaštitna oprema.

Opis performansi prema otpornosti proizvoda na udarce

Oznaka	Primjenjivost	Definicija	Udarni element	Brzina udarca
S	Svi tipovi sredstava za zaštitu očiju	Veća čvrstoća	Čelična loptica Ø 22mm min.težina 43g	približno 5,1m/s

Čestice velike brzine

Oznaka	Primjenjivost	Definicija	Udarni element	Brzina udarca
F	Svi tipovi sredstava za zaštitu očiju	Udarac male jačine	Čelična kuglica Ø 6mm težina 0,86g	45m/s
B	zaštitne naočale	Udarac srednje jačine		120 m/s

Sve performanse filtra opisane su putem oznaka preko broja skale koji podrazumijeva kombinaciju broja šifre i broja zasjenjenja spojenih crticom "-" za filtre za zavarivanje postoji samo broj zasjenjenja.

Standardi prema području uporabe - [Označavanje leća]	Šifra	Zasjenjenje
EN 169:2002 filtri za zavarivanje	-	**1,2 do 16**
EN 170:2002 ultraljubičasti filtri	**2**	**1,2 do 5**
EN 171:2002 infracrveni filtri	**4**	**1,2 do 10**
EN 172:1994+A1:2000+A2:2001 sunčani filtri za industrijsku uporabu	**5** **6**	**1,1 do 4,1** **1,1 do 4,1**

C = nakon broja šifre koji označava okulare s većom sposobnošću prepoznavanja boja (referentni standard EN170:2002) - Kod artikala označenih s brojevima skale od 2-1,2 do 2-5 mogu prepoznavanje boje može biti drugačije, kada se oni stave, osim ukoliko nemaju oznaku 2C. **T =** označava da je osobna zaštitna oprema ispitana za zaštitu od čestica velike brzine pri ekstremnim temperaturama -5°C i +55°C (FT ili BT). Ako se na opremi ne nalazi slovo T, ona se može koristiti samo za zaštitu od čestica velike brzine na sobnoj temperaturi.

Opis područja uporabe iskazan je putem oznaka.

Oznaka	Značenje
Nema	Osnovna uporaba - Zaštita od mehaničkih opasnosti i opasnosti koje nastaju uslijed izlaganja neionizirajućem zračenju - izuzev lasera
3	Zaštita od tekućina - Prskanje ili kapanje tekućine
4	Zaštita od krupnih čestica prašine - čestice > 5µm
5	Zaštita od plina i finih čestica prašine - čestice < 5µm
9	Zaštita od projekcije taljenog metala i vrućih krutih tijela
H	Osobna zaštitna oprema namijenjena za male glave
R	Povećana refleksija okulara na infracrveno zračenje
K	Otpornost okulara na površinu oštećenu finim česticama
N	Otpornost okulara na magljenje
∇	Zamjena okulara

Označavanje osobnog zaštitnog sredstva kod kojega okvir i okulari čine jednu cjelinu:

kompletna oznaka razdvajanja okulara "-", referentni standard EN166:2001 i odgovarajuće oznake za područja uporabe i razinu udarca.

Važno - Kompatibilnost oznaka: ako se na okviru i okularima ne nalazi ista oznaka, kada su u pitanju oznake S, F ili B ili S, FT ili BT, onda čitava oprema spada u niži razred otpornosti na udarce prema području uporabe označenom oznakama.

Označavanje - Specifikacije: okulari razvrstani u optički razred 3 nisu prikladni niti realizirani za dužu uporabu. Da bi bili sukladni oznaci 9, okvir i okular moraju imati oznaku 9, a pored nje oznaku F ili B. Sredstva za zaštitu očiju od čestica velike brzine koja se nose preko naočala za vid, mogu prenijeti udarce i izazvati opasnosti po korisnika. Filtri na kojima se nalazi oznaka 🚗 nisu prikladni za uporabu na cesti i za vožnju (ova zabrana vrijedi i za filtre s oznakama 5-4.1 i 6-4.1 kao sunčani filtri sukladno standardima EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Slijed prikazivanja oznaka za označavanje okvira

U Identifikacija proizvođača: Znak **U** identificira tvrtku Univet s.r.l.
☐ Broj standarda (**EN166** ili **166**)
☐ Oznaka/e za prikladno područje uporabe
☐ Oznaka povećane čvrstine/otpornosti na čestice velike brzine/ekstremne temperature (ako je relevantno)
☐ Oznaka koja pokazuje da je osobna zaštitna oprema po dimenzijama predviđena za malu glavu: Znak **H** (ako je relevantno)
☐ Maks. broj/evi skale okulara - kompatibilan s okvirom artikla (ako je primjereno)

Slijed prikazivanja oznaka za označavanje okulara

☐ Broj skale (samo za filtre)
U Identifikacija proizvođača: Oznaka **U** identificira tvrtku Univet s.r.l.
☐ Optički razred (osim pokrovnih štitova) Oznaka **1** ili **2** ili **3**
☐ Oznaka mehaničke čvrstoće: ovisno o slučaju **S** ili **F** ili **B** (ako je relevantno)
☐ Oznake koje označavaju područje uporabe koja je predvidio proizvođač
☐ Oznaka otpornosti na površinsko oštećenje izazvano finim česticama: **K**(ako je performansa zajamčena)
☐ Oznaka otpornosti na zamagljivanje okulara: **N** (ako je performansa zajamčena)

Specifikacija prema EN175:1997 - Ovaj standard primjenjuje se na osobnu opremu za zaštitu očiju i lica za vrijeme zavarivanja i odnosnih postupaka. Usklađena osobna zaštitna oprema projektirana je da obuhvati zaštitne filtre sa ili bez zaštitnih/ojačanih okulara, koji su certificirani sukladno standardima EN166:2001, EN169:2002.

Slijed označavanja okvira i oznake za obilježavanje potporne komponente

U Identifikacija proizvođača: Oznaka **U** identificira tvrtku Univet s.r.l.
EN175 Referencija na standard EN175
☐ Oznaka/e za područje uporabe (ako je primjereno)
☐ Težina u gramima (kada je primjereno)

Osobnu zaštitnu opremu ne treba koristiti u kontekstima i uvjetima izlaganja koji se razlikuju od oznaka koje su navedene ili označene na pakiranju. Okulari / filtri koji su izrađeni od ojačanog mineralnog stakla mogu se koristiti isključivo s prikladno ojačanim okularima. Identifikacijska šifra ove osobne zaštitne opreme prikazana je na pakiranju. Artikl potvrđen na temelju EN166:2001. Jedino održavanje koje korisnik može uraditi jeste čišćenje, osim ukoliko nije drugačije navedeno na pakiranju ili na dodatnom listu s uputama. Bilo koja promjena na osobnoj zaštitnoj opremi koju ne izvrši tvrtka Univet, kao i bilo koje održavanje dijelova i/ili zamjena koji se ne izvrše sukladno uputama koje je dala tvrtka Univet, mogu dovesti do toga da performanse istog postanu nevažeće i da odobrenje tipa proizvoda postane nevažeće. Rezervne dijelove možete dobiti od tvrtke Univet s.r.l. Zamjenu konstrukcijskih dijelova proizvoda, osim ukoliko ista nije prikazana na pakiranju ili u listu s uputama, mora vršiti tvrtka Univet s.r.l., koja pridržava pravo odlučiti o potpunoj zamjeni ili popravku artikla. Za proizvode koji se oštete uslijed istrošenosti, ili koji se ne koriste u skladu s uputama ili se koriste u nedopuštenu svrhu, nije predviđeno održavanje i/ili zamjena. Za performanse navedene za ovaj proizvod, pogledajte oznake navedene na istom, kao i objašnjenje značenja tih oznaka, kako je opisano u ovom listu s uputama. Ako originalno pakiranje nije više upotrebljivo, preporuča se da koristite vrećicu od mekog neabrazivnog mikro vlakna za odlaganje i transport ove osobne zaštitne opreme. Vrećicu tvrtke Univet za čuvanje naočala možete naručiti preko naših službenih distributera. Rizici od kojih ovo sredstvo štiti označeni su oznakama koje se na njemu nalaze. Čuvajte nekontaminiranu osobnu zaštitnu opremu u njenom originalnom pakiranju na temperaturi između 5°C i 40°C na suhom mjestu bez organske pare ili suspendirane abrazivne prašine. Čuvajte potencijalno kontaminiranu osobnu zaštitnu opremu u posebnom pakiranju, a ne u onom u kojem je ona isporučeno; čuvajte istu podalje od neugroženih uređaja dok ju ne zbrinete ili ne dezinficirate. Da ne bi došlo do kapanja ovog artikla, nemojte ga izlagati izvorima topline ili UV zrakama. Rok trajanja ove osobne zaštitne opreme ovisi o uvjetima u kojima se ona koristi. Ako se pridržavate uputa za uporabu, održavanje, čišćenje i skladištenje ove osobne zaštitne opreme, ona može trajati do 3 godine od otvaranja pakiranja. U svakom slučaju zamijenite osobnu zaštitnu opremu svake 3 godine ili ranije ukoliko se na njoj jave evidentni znaci dotrajalosti. Očistite osobnu zaštitnu opremu svaki put nakon uporabe, a prije nego što istu odložite u pakiranje i provjerite jesu li njene komponente čitave. Osobnu zaštitnu opremu morate čistiti vodom i sušiti mekom neabrazivnom krpom; leća sa zaštitnim premazom protiv magljenja mogu se čistiti jedino mekom krpom.

Ako trebate izvršiti dezinfekciju, imajte na umu da različiti elementi kontaminacije zahtijevaju različit pristup i različita sredstva za dezinfekciju. Kao opće pravilo tvrtka Univet preporuča sljedeće:

Izbjegavajte koristiti svako sredstvo za dezinfekciju koje sadrži alkohol / amonijak / benzalkonijev klorid / klorin / benzen / natrijev hipoklorit / otapala / kisele i lužnate smjese. Izbjegavajte bilo koji tip abrazivne paste - Koristite blagi sapun za pranje, ali pazite da on ne dospije na optički dio leća. Nakon pranja sapunom, dobro isperite okvir hladnom vodom i osušite ga mekom neabrazivnom krpom.

Ako je priroda kontaminacije takva da može ugroziti sigurnost i zdravlje i nakon postupka čišćenja, preporučamo da zamijenite osobnu zaštitnu opremu.

Osjetljive osobe mogu patiti od alergijske reakcije ukoliko neki od materijala od kojih je ovaj artikl izrađen, dođe u izravni kontakt s njihovom kožom.

LATEX Ako se ova oznaka nalazi na pakiranju, lateks je prisutan najmanje u jednoj komponenti ovog osobnog zaštitnog sredstva.

GR ΟΔΗΓΊΕΣ ΧΡΉΣΗΣ

ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΙ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΜΑΠ, Ο ΧΡΗΣΤΗΣ ΠΡΕΠΕΙ:

-Να βεβαιωθεί ότι αυτό είναι κατάλληλο για την προβλεπόμενη χρήση (διαβάζοντας προσεκτικά αυτές τις σημειώσεις) και να βεβαιωθεί ότι το εξάρτημα του οφθαλμικού στοιχείου / φακού δεν φέρει εκδορές ή /και ρωγμές ή ελαττώματα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την αντίσταση στις κρούσεις ή / και την όραση. Προκειμένου να μειωθούν οι κίνδυνοι, αν κρίνεται απαραίτητο, αντικαταστήστε το φθαρμένο οφθαλμικό στοιχείο.

-Σε περίπτωση αποσυναρμολόγησης του ΜΑΠ, ο χρήστης πρέπει να συναρμολογήσει το κάθε κατασκευαστικό στοιχείο σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται είτε στη συσκευασία είτε σε ξεχωριστό φυλλάδιο οδηγιών προκειμένου να διασφαλιστεί η επίτευξη των επιδόσεων που υποδεικνύονται από τις σημάνσεις.

-Τοποθετήστε οποιοδήποτε αφαιρούμενο ή/και επανατοποθετούμενο οφθαλμικό στοιχείο στην προβλεπόμενη διαμόρφωση λειτουργίας, ούτως ώστε να διασφαλίζεται η προστασία που αναφέρεται στις σημάνσεις.

-Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα ή/και τα παρελκόμενα που παρέχονται χρησιμοποιώντας οποιοδήποτε το εγχειρίδιο χειριστή που συνοδεύει το κάθε συγκεκριμένο μοντέλο, εάν αυτό καθορίζεται.

-Προσαρμόστε τα συστήματα ρύθμισης. Το ΜΑΠ δεν πρέπει να μετακινείται τυχαία κατά τη χρήση. Φορέστε το ΜΑΠ πριν από την έκθεση σε συνθήκες κινδύνου έναντι των οποίων προορίζεται να προστατεύει και χρησιμοποιήστε το μόνο για τα πεδία χρήσης που προβλέπονται από τις σημάνσεις.

Τα ΜΑΠ δεν πρέπει να ανταλλάσσονται μεταξύ διαφόρων χρηστών, είναι ειδικά σχεδιασμένα για προσωπική προστασία. Σε περίπτωση που κατά τη χρήση το ΜΑΠ υποστεί βλάβη ως αποτέλεσμα κρούσης, καύσης ή/και έκθεσης σε διάβρωση, το ΜΑΠ θα πρέπει να αντικατασταθεί. Τα μόνα αποδεκτά πεδία χρήσης είναι αυτά που προκύπτουν από τις σημάνσεις που προσαρτώνται στο ΜΑΠ, η έννοια των οποίων επεξηγείται στη συνέχεια στις επόμενες παραγράφους. Προκειμένου να κατανοήσετε τις επιδόσεις του προϊόντος - Παρακαλούμε ανατρέξτε επίσης στον πίνακα που επεξηγεί τους αριθμούς κλίμακας σε συνάρτηση με τις ιδιότητες θωράκισης των φακών και στον πίνακα που παρατίθεται ακολούθως, ο οποίος περιγράφει το επίπεδο των κρούσεων που μπορεί να υποστεί το ΜΑΠ.

Περιγραφή των επιδόσεων σύμφωνα με την αντοχή του προϊόντος στις κρούσεις

Σήμανση	Εφαρμοσιμότητα	Ορισμός	Αξιοσημείωτο στοιχείο	Ταχύτητα πρόσκρουσης
S	Όλοι οι τύποι προστατευτικών των οφθαλμών	Αυξημένη ανθεκτικότητα	Χαλύβδινη σφαίρα Ø 22mm ελαχ. βάρος 43g	περίπου. 5,1m/s

Σωματίδια υψηλής ταχύτητας

Σήμανση	Εφαρμοσιμότητα	Ορισμός	Στοιχείο πρόσκρουσης	Ταχύτητα πρόσκρουσης
F	όλοι οι τύποι προστατευτικών των οφθαλμών	Πρόσκρουση χαμηλής ενέργειας	Χαλύβδινη σφαίρα Ø 6mm βάρος 0,86g	45m/s
B	προστατευτική μάσκα με γυαλιά	Πρόσκρουση μέσης ενέργειας		120 m/s

Τυχόν απόδοση φίλτρου περιγράφεται στις σημάνσεις με τον αριθμό κλίμακας να αναγράφεται ως συνδυασμός κωδικού αριθμού και αριθμού σκίασης συνδεόμενων με μια παύλα "-" για φίλτρα συγκόλλησης υπάρχει μόνο αριθμός σκίασης.

Πρότυπα ανά πεδίο χρήσης - [Σήμανση φακού]	Κωδικός	Σκίαση
EN 169:2002 για τα φίλτρα συγκόλλησης	-	**1,2 έως 16**
EN 170:2002 για τα φίλτρα υπεριώδους ακτινοβολίας	**2**	**1,2 έως 5**
EN 171:2002 για τα φίλτρα υπέρυθρης ακτινοβολίας	**4**	**1,2 έως 10**
EN 172:1994+A1:2000+A2:2001 σε φίλτρα ηλιακής θάμβωσης για βιομηχανική χρήση	**5** **6**	**1,1 έως 4,1** **1,1 έως 4,1**

C = μετά τον κωδικό αριθμό υποδεικνύει οφθαλμικά στοιχεία με υψηλότερη απόδοση αναγνώρισης χρώματος (σχετικό EN170: 2002) - Τα αντικείμενα που επισημαίνονται με αριθμούς κλίμακας κυμαινόμενα από 2-1,2 έως 2-5 ενδέχεται να μεταβάλουν την αναγνώριση χρώματος όταν τοποθετούνται, εκτός εάν επισημαίνονται ως 2C. **T =** υποδεικνύει ότι το ΜΑΠ δοκιμάστηκε για προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε ακραίες θερμοκρασίες -5°C και +55°C (FT ή BT). Εάν η συσκευή δεν φέρει το γράμμα T, πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο κατά σωματιδίων υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου.

Περιγραφή των πεδίων χρήσης που εκφράζονται με τις σημάνσεις που εφαρμόζονται